

**ENGLISH BORROWING PATTERNS FOUND IN
KOMPAS.COM ARTICLES RELATED TO YOUTH PLEDGE
DAY ON 28 OCTOBER 2014**

UNDERGRADUATE THESIS

**BY
PINTA DIANING TAMARA
105110107111020**



**STUDY PROGRAM OF ENGLISH
DEPARTMENT OF LANGUAGES AND LITERATURE
FACULTY OF CULTURAL STUDIES
UNIVERSITAS BRAWIJAYA
2015**

ABSTRACT

Tamara, Pinta Dianing. 2015. **English Borrowing Patterns Found in *Kompas.com* Articles Related to Youth Pledge Day on 28 October 2014**. Study Program of English, Department of Languages and Literature, Faculty of Cultural Studies, Universitas Brawijaya. Supervisor: Fatimah; Co-supervisor: Wuliatmi Sri Handayani

Keywords: morphology, word-formation process, borrowing, English borrowing patterns, *Kompas.com*, Youth Pledge Day

Borrowing is one of language phenomena that occur because of the influence of other languages. Borrowing is the taking over of words from other languages. It is easily found everywhere even in daily conversation or in the article of newspaper. This study observes the use of borrowing and its pattern that is found in *Kompas.com* articles since *Kompas.com* is the most popular Indonesian news portal that uses best Indonesian diction. The aims of this study are: 1) to find out the borrowings found in *Kompas.com* articles related to Youth Pledge Day, 2) to know the patterns of borrowing found in *Kompas.com* articles related to Youth Pledge Day, and 3) to find the equal Indonesian word of borrowing found in *Kompas.com*.

This study applied descriptive qualitative approach because the writer conducted the study by analyzing and interpreting the content of the texts. The writer used the theory of Baker & Jones (1998) about the patterns of borrowing which are loanword, loanshift, and loanblend. The writer took 10 articles related to Youth Pledge Day on 28 October 2014 in *Kompas.com* as the data. The writer collected the data and categorized them into each pattern.

The findings resulted that from three patterns, there were only two patterns used, namely loanword and loanblend. Most of the data were loanwords. Besides, nouns were mostly found according to the categorization of part of speech. From 91 borrowings found, there were 50 borrowings that had equal words in Indonesian.

The writer suggests the next writer who wants to make further study in the same field to analyze borrowing from different sources. The writer also suggests the next writers to investigate the reason why the writers of the articles prefer to use borrowing words rather than Indonesian words.

ABSTRAK

Tamara, Pinta Dianing. 2015. **Pola Peminjaman Kata dari Bahasa Inggris yang Ditemukan di Artikel *Kompas.com* Berkaitan dengan Hari Sumpah Pemuda pada Tanggal 28 Oktober 2014**. Program Studi Sastra Inggris, Jurusan Bahasa dan Sastra, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Brawijaya. Pembimbing (1): Fatimah; Pembimbing (2): Wuliatmi Sri Handayani

Kata Kunci: Morfologi, Proses pembentukan kata, Peminjaman Kata, Pola peminjaman kata Bahasa Inggris, *Kompas.com*, Hari Sumpah Pemuda

Peminjaman kata adalah salah satu fenomena bahasa yang terjadi karena adanya pengaruh dari bahasa lain. Peminjaman kata adalah pengambilalihan kata dari bahasa lain. Kata pinjaman mudah ditemukan di manapun bahkan di dalam percakapan sehari-hari atau di artikel koran. Penelitian ini mengamati penggunaan kata pinjaman dan polanya yang ditemukan pada artikel di *Kompas.com* karena *Kompas.com* adalah portal berita Indonesia yang populer dan menggunakan diksi bahasa yang baik. Tujuan dari penelitian ini adalah: 1) untuk menemukan macam-macam peminjaman kata yang ditemukan pada artikel di *Kompas.com* yang berkaitan dengan Hari Sumpah Pemuda, 2) untuk mengetahui pola dari peminjaman kata yang ditemukan pada artikel di *Kompas.com* yang berkaitan dengan Hari Sumpah Pemuda, dan 3) untuk menemukan kata pinjaman yang setaradalam bahasa Indonesia yang ditemukan di *Kompas.com*.

Penelitian ini mengaplikasikan pendekatan kualitatif deskriptif karena penulis membuat penelitian dengan menganalisis dan menginterpretasi konten dari teks. Penulis menggunakan teori dari Baker dan Jones (1998) tentang pola peminjaman kata yang adalah *loanword*, *loanshift*, dan *loanblend*. Penulis mengambil 10 artikel yang berkaitan dengan Hari Sumpah Pemuda pada tanggal 28 Oktober 2014 di *Kompas.com* sebagai data. Penulis mengumpulkan data dan mengkategorikannya ke dalam masing-masing pola.

Hasil dari penelitian menunjukkan bahwa dari tiga pola, ditemukan hanya dua pola yang digunakan, *loanword* dan *loanblend*, dan sebagian besar data adalah *loanword*. *Loanword* adalah yang paling banyak digunakan. Selain itu, berdasarkan kategori jenis kata, kata benda adalah yang paling banyak ditemukan. Dari 91 kata pinjaman yang ditemukan, ada 50 kata pinjaman yang mempunyai kata Indonesia yang setara.

Penulis menyarankan kepada penulis berikutnya yang ingin membuat penelitian lebih lanjut di bidang yang sama untuk menganalisa peminjaman kata dari sumber yang berbeda. Penulis juga menyarankan untuk meneliti alasan mengapa penulis artikel tersebut cenderung menggunakan kata pinjaman daripada kata-kata bahasa Indonesia.

REFERENCES

- Aziza, K.S. (2014). *Revolusi mental Jokowi di sambutan sumpah pemuda Ahok*. Retrieved on October 28, 2014 from <http://megapolitan.kompas.com/read/2014/10/28/08085221/Revolusi.Mental.Jokowi.di.Sambutan.Sumpah.Pemuda.Ahok>
- Baker, C., Jones, S.P. (1998). *Encyclopedia of bilingualism and bilingual education*. UK: Multilingual Matters.
- Bloor, R. (2009). *Words you don't know*. Retrieved on September 27, 2014 from <http://www.wordsyoudontknow.com/10-words-whose-etymology-you-dont-know/>
- Cipto, H. (2014). *Tiga bentrokan warnai peringatan sumpah pemuda di makassar*. Retrieved on October 28, 2014 from <http://regional.kompas.com/read/2014/10/28/20441221/Tiga.Bentrokan.War.nai.Peringatan.Sumpah.Pemuda.di.Makassar>
- Hasanudin, C. (2014). *Dilema monolingual, bilingual, atau multilingual*. Retrieved on April 10, 2015 from <http://www.yangmuda.com/read/detail/2142711/dilema-monolingual-bilingual-atau-multilingual#.VScQG9ysUnM>
- Dian, R. (2014). *Pertarungan antara media konvensional dan digital, siapakah pemenangnya?* Retrieved on October 7, 2014 from <http://media.kompasiana.com/new-media/2014/04/05/pertarungan-antara-media-konvensional-dan-digital-siapakah-pemenangnya--644829.html>
- Faizal, A. (2014). *Para seniman ingatkan Jokowi lewat aksi potong ayam*. Retrieved on October 28, 2014 from <http://regional.kompas.com/read/2014/10/28/14123871/Para.Seniman.Ingatkan.Jokowi.Lewat.Aksi.Potong.Ayam>
- Fromkin, V., Rodman, R., Collins P., Blair, D.(1996). *An introduction to language*. Marrickville: Harcourt Brace & Company.
- Grosjean, F. (1982). *Life with two languages: An introduction to bilingualism*. Massachusetts: Harvard University Press.
- Haugen, E. (1950). The analysis of linguistic borrowing. *Language* vol. 26 no. 2.
- Haspelmath, M. (2003). *Loanword Typology: Steps toward a systematic cross-linguistic study of lexical borrowability*. Retrieved on September 27, 2014 from <http://wwwstaff.eva.mpg.de/~haspelmt/LWT-text.pdf>
- Hoffer, B. L. (2005). Language borrowing of adaptability and receptivity. *Intercultural Communication Studies* vol. 14 no. 2.

- Ihsanuddin. (2014). *Anies: sumpah pemuda terobosan genius dan berani*. Retrieved on October 28, 2014 from <http://nasional.kompas.com/read/2014/10/28/11541561/Anies.Sumpah.Pemuda.Terobosan.Genius.dan.Berani>.
- Ihsanuddin. (2014). *Hari pertama "ngantor", Anies langsung pimpin upacara sumpah pemuda*. Retrieved on October 28, 2014 from <http://nasional.kompas.com/read/2014/10/28/09011721/Hari.Pertama.Ngantor.Anies.Langsung.Pimpin.Upacara.Sumpah.Pemuda>
- Junaedi.(2014). *Ketika warga suku Binggi upacara tanpa alas kaki*. Retrieved on October 28, 2014 from <http://regional.kompas.com/read/2014/10/28/13480771/Ketika.Warga.Suku.Binggi.Upacara.Tanpa.Alas.Kaki>.
- Kemmer, S. (2013). *Loanwords, major periods of borrowing in the history of English*. Retrieved on September 27, 2014 from www.ruf.rice.edu/~kemmer/Words/loanwords.html
- Maharani, D. (2014). *Pimpin upacara sumpah pemuda, Menkes singgung revolusi mental*. Retrieved on October 28, 2014 from <http://health.kompas.com/read/2014/10/28/111537323/Pimpin.Upacara.Sumpah.Pemuda.Menkes.Singgung.Revolusi.Mental>
- Maulana, I. (2014). *Ayu Dewi dan makna sumpah pemuda*. Retrieved on October 28, 2014 from <http://properti.kompas.com/read/2014/10/28/180549810/Ayu.Dewi.dan.Makna.Sumpah.Pemuda>.
- Nida, E. A. (1982). *Morphology*. Michigan: The University of Michigan Press.
- Nordquist, R. (2014). *Loanshift*. Retrieved on September 28, 2014 from <http://grammar.about.com/od/il/g/loanshiftterm.htm>
- Patty, R.R. (2014). *Sumpah pemuda, mahasiswa ziarah ke makam Gayatri*. Retrieved on October 28, 2014 from <http://regional.kompas.com/read/2014/10/28/15283171/Sumpah.Pemuda.Mahasiswa.Ziarah.ke.Makam.Gayatri>
- Rochman, F. (2014). *Upacara sumpah pemuda dimulai, Pns malah duduk sambil "selfie"*. Retrieved on October 28, 2014 from <http://megapolitan.kompas.com/read/2014/10/28/09121011/Upacara.Sumpah.Pemuda.Dimulai.PNS.Malah.Duduk.Sambil.Selfie>.
- Santoso, A., Al Hanif, A.R. (n.d.). *Kamus lengkap bahasa Indonesia*. Surabaya: Alumni
- Silva, A. M. (2013). *The English borrowings and the Indonesian-English code-switching in two collections of blog short-stories* vol. 15 no. 1 (June 2013)

(online journal). Retrieved on September 26, 2014 from
<http://kata.petra.ac.id/index.php/ing/issue/view/3161>

Tabiati, S.E., Yannuar. N. (2012). The borrowed words in Jakarta post newspaper: a case of varieties of English. In Cahyono, B. Y. & Yannuar, N. 2012. (Eds). *Englises for Communication and Interaction in the Classroom and Beyond*. Malang: UM Press.

Yule, G. (1996). *The study of language second edition*. Cambridge: Cambridge University Press.

Yule, G. (2010). *The study of language fourth edition*. Cambridge: Cambridge University Press.

(2007). *Kamus besar bahasa Indonesia edisi ketiga*. Jakarta: Balai Pustaka

(2008). *Kamus besar bahasa Indonesia*. Jakarta: Balai Pustaka

(2008). *Cambridge advanced learner's dictionary third edition*. Cambridge: Cambridge University Press.

(2013). *Sejarah Kompas*. Retrieved on September 19, 2014 from
print.kompas.com/about/sejarahkompas.html

(2003). *Etymology: the origin of words*. Retrieved on September 27, 2014 from
<https://academic.cuesta.edu/acasupp/as/502.HTM>

(2014). *Jumlah pengguna internet di Indonesia Q1 2014 sebanyak 82 juta*. Retrieved on October 18, 2014 from
<http://sosmedtoday.com/2014/09/jumlah-pengguna-internet-di-indonesia-q1-2014-sebanyak-82-juta/>

(2014). *Profil*. Retrieved on October 25, 2014 from
<http://inside.kompas.com/about-us>

(2015). *Selfie*. Retrieved on January 12, 2015 from
www.oxforddictionaries.com/definition/english/selfie

(2014). *Youth pledge day*. Retrieved on May 27, 2015 from
http://en.wikipedia.org/wiki/Youth_Pledge